

中心：_____

姓名：_____

1150615 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

One night—it was on the twentieth of March, 1888—I was returning from a journey to a patient, when my way led me through Baker Street(貝克街). I was seized with a keen desire to see Holmes(福爾摩斯) again, and to know how he was employing his extraordinary powers. His rooms were brilliantly lit, and, even as I looked up, I saw his tall, spare figure pass twice in a dark silhouette against the blind. He was pacing the room swiftly, eagerly, with his head sunk upon his chest and his hands clasped behind him. To me, who knew his every mood and habit, his attitude and manner told their own story.

be seized with 突然感到 keen 急切的 spare 瘦的

silhouette 輪廓 blind 窗簾 pace 踱步

迅速地 swiftly 熱切地 eagerly clasp 扣住